

APPLIED LINGUISTICS

Room Ana Cartianu, basement FRIDAY June 3 rd	
9.00 - 13.30	Registration
Chair: Roxana Petcu (University of Bucharest)	
9.00 - 9.30	JOSE MANUEL ORO CABANAS - University of Santiago de Compostela <i>Analysis of errors in translation: from canonical to non-canonical English Expressions & their Spanish counterparts</i>
9.30 -10.00	ELA VILCEANU - University of Craiova <i>Pragmalinguistic aspects of legal translation and terminology management</i>
10.00 -10.30	ROXANA PETCU - University of Bucharest <i>The role of the pure client in the assessment of consecutive and simultaneous interpretation</i>
10.30-11.00	Coffee break (Emerson room, basement)
11.00-12.00	Invited speaker: BALÁZS SURÁNYI - The Research Institute for Linguistics of the Hungarian Academy of Sciences <i>Locative verbal particles and verb phrase structure: A view from Hungarian</i>
Chair: Roxana Petcu (University of Bucharest)	
12.00-12.30	MASSOUD TAJADINI - Azad University, Iran <i>Activating the input grammar knowledge of EFL learners by integrating writing and grammar</i>
12.30-13.00	SOGOL SAMANIANPOUR - Azad University, Iran & MAHMOOD HASHEMIAN - Shahrekord University, Iran <i>The Effect of L1 Polysemous words on Reading L2 Sentences</i>
13.00-13.30	NAFISE RADI - Azad University, Iran <i>The Comparative Effects of Story and Concept Mapping on Writing Performance of Iranian EFL Learners</i>
13.30-15.00	Lunch (Emerson room, basement)
15.00-16.00	Invited speaker: ANNA CARDINALETTI - Ca' Foscari University, Venice <i>Variation in the syntax of subjects</i>
Chair: Mariana Neagu ('Dunarea de Jos' University, Galati)	
16.00-16.30	DIANA HORNOIU - 'Ovidius' University, Constanta <i>The sequential organization of closings in conflict talk</i>
16.30-17.00	DIANA IOSIF - "Alexandru Ioan Cuza" University of Iasi <i>John Steinbeck's The Moon Is Down in Romania. Translation and Propaganda</i>
17.00-17.30	Coffee break (Emerson room, basement)
Chair: Nadina Visan (University of Bucharest)	
17.30-18.00	CATALINA COMANECI - "Alexandru Ioan Cuza" University of Iasi <i>Between 'Adequate' and 'Acceptable' Translations in the Press.</i>
18.00-18.30	OANA SURUGIU - "Alexandru Ioan Cuza" University of Iasi <i>Policies and strategies for translating and promoting Romanian literature in the interwar and communist periods</i>

SATURDAY June 4 th	
Chair: Dan Mateescu (University of Bucharest)	
9.00-9.30	ZSUZSA AJTONY - 'Sapientia' University, Miercurea-Ciuc <i>Approaching literature with linguistic means: a few conclusions</i>
9.30-10.00	MARIANA NEAGU - 'Dunarea de Jos' University, Galati <i>Representations of Migration in British and Romanian Newspapers</i>
10.00 -10.30	ADINA NICOLAE - Petroleum-Gas University, Ploiesti <i>Multimodal and Monomodal Metaphors in the Business Media</i>
10.30-11.00	Coffee break (Emerson room, basement)
11.00-12.00	Invited speaker: PETRA SLEEMAN - University of Amsterdam <i>Focalization in French and Italian: a root phenomenon?</i>
Chair: Zsuzsa Ajtony (Sapientia University)	
12.00-12.30	DAN MATEESCU - University of Bucharest <i>User oriented translation: translating adverts</i>
12.30-13.00	LIGIA BRADEANU - "Alexandru Ioan Cuza" University of Iasi <i>Meaning Masked by Language: The Challenge of Translating Idioms</i>
13.00-13.30	NADINA VISAN - University of Bucharest <i>Simplex or complex perfect? - the argument from translation</i>
13;30-15.00	Lunch (Emerson room, basement)
Chair: Diana Hornoiu ('Ovidius' University, Constanta)	
15.00-15.30	ALI GHOLAMI MEHRDAD & MANUCHEHR AHGAHR - Azad University <i>Learning Styles and Learning Strategies of Left-Handed EFL Students</i>
15.30-16.00	FERESHTEH SHARAFI - Azad University <i>The Effect of Iranian EFL Learners' Cultural Knowledge on Their Performance on Cloze Tests</i>